

U.F.R DE LANGUES
CENTRE INTERNATIONAL DE LANGUES
DEPARTEMENT D'ETUDES HISPANIQUES

DATE: 11 mai 2011
HEURE: 13h30
SALLE: CIL 414
DUREE : 2h

DIPLOME : Licence LLCE espagnol NIVEAU : L2

INTITULE DE L'EPREUVE : UE 42 (grammaire)

Epreuve pour ~~DA~~ DA & ASSIDUS
(rayer la mention inutile)

NOM DU PROFESSEUR RESPONSABLE : Frédéric Alchalabi

OBSERVATION DU PROFESSEUR : **Ne rien écrire sur cette feuille.**

1) Traduire :

- Le fait qu'il ait témoigné continue à me préoccuper.
- Ils étaient sûrs que ces personnes étaient dignes de foi.
- Le policier ordonne à l'agresseur de jeter son arme à terre.
- Je te dis que je le ferai dès que je le pourrai.
- On lui avait formellement interdit de sortir dans la rue.

2) Compléter avec les pronoms personnels qui conviennent :

A Pedro nunca ... gustó aquella mirada. Dijo :

- Sabes tan bien como ... que a mamá *le* atendía el doctor en casa, igual que a ... cuando tuviste la pleuresía.

Cuando María reconoció a Pedro, dio un grito que ahogó con una mano. Era su modo de ahogar... dentro de ... misma como si fuera una culpa.

María ... acordó de un baúl en el que se escondió una tarde, y de las voces que ... buscaban llamando... por todas las habitaciones. Su madre salía a esperar ... a la puerta de la villa, cada vez más delgada y más pálida. ... inclinaba hacia Pedro para levantar... del suelo y ... oprimía fuertemente contra ...

3) Traduire :

- Quand je le rencontrerai, je lui donnerai ces photos.
- N'oublie pas d'appeler quand tu arriveras.
- Depuis que nous sommes partis, il est de plus en plus inquiet.
- Chaque fois que je discute avec lui, j'apprends quelque chose d'intéressant.
- Tandis qu'il marchait, il parlait.

4) Passer au style indirect :

- No me gusta que te vean por ahí con Rodrigo – me soltó de pronto.
- Siéntate. ¿Quieres tomar un café o te apetece un refresco? – le dijo su tía.
- No llores, tus súplicas serán atendidas. Vuelve mañana a rezar, pero ahora tienes que marcharte – le comentó el fraile.

5) Traduire :

- a) Résolvez cette affaire comme bon vous semblera.
- b) Rien qu'en lisant le texte une seule fois, il le savait par cœur.
- c) Elle passait ses journées à lire autant qu'elle le pouvait pour réussir son concours.
- d) Il parle de telle sorte que personne ne parvient à le comprendre.
- e) Rien qu'à l'idée des vacances, il est de plus en plus enjoué.

6) Conjuguer le verbe entre parenthèses aux temps et personnes qui conviennent :

- a) No me resisto a empezar una nueva vida como si (tener) veinte años.
- b) Si un paisaje me gusta es porque lo sigo (ver) a través de tus ojos.
- c) Se va a México y es probable que no le (volver) a ver.
- d) Leo la carta para intentar encontrar alguna prueba que (indicarme) dónde está.

7) Compléter avec le pronom relatif qui convient :

- a) ¿Fuiste tú ... dejaste la puerta abierta?
- b) El alcalde, con ... asesores he hablado, no aprueba el proyecto.
- c) Es uno de los espectáculos ... tarifas han subido el doble.
- d) Compró cinco chalets, dos de ... están ubicados al pie de los picos.
- e) ... va a Sevilla pierde su silla.